

**EKSPRESI PERASAAN CINTA DALAM LAGU *SUKARĀ* DAN *HUBEIH*  
KARYA UMMI KULSUM (ANALISIS SEMIOTIKA)**

**SKRIPSI**



Oleh:

**Eva Sakinah**

**NIM:1900028061**

Diajukan untuk memenuhi salah satu syarat gelar sarjana starta satu (S1) pada  
Program Studi Bahasa dan Sastra Arab

**FAKULTAS AGAMA ISLAM  
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN  
YOGYAKARTA**

**2023**

**HALAMAN PENYEKAT**



## NOTA DINAS

Abdul Mukhlis, M.Ag.

Pembimbing Skripsi

Universitas Ahmad Dahlan Yogyakarta

Hal: Persetujuan Munaqasyah

Lamp.: 3 eks

Kepada

Yth. Ferawati, S.S., S.Psi., M.Hum.

Universitas Ahmad Dahlan

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Setelah melakukan bimbingan, arahan, dan koreksi terhadap penulisan skripsi yang ditulis oleh:

Nama : Eva Sakinah

NIM : 1900028061

Fakultas : Agama Islam

Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

Judul Skripsi : **EKSPRESI PERASAAN CINTA DALAM LAGU SUKARA DAN HUB EIH KARYA UMI KULSUM (KAJIAN SEMIOTIKA)**

Saya berpendapat bahwa skripsi tersebut dapat diajukan untuk ujian munaqasyah.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Yogyakarta, 7 Agustus 2023

Pembimbing



Abdul Mukhlis, M.Ag.

NIPM. 196903102005111110964161

## PENGESAHAN TUGAS AKHIR



### UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN FAKULTAS AGAMA ISLAM

Kampus 4 : Jl. Kolektor Ringroad Selatan Taman Bungutapan bantul Telp. (0274) 563515 ext. 4619/4206  
Kampus 6 : Jl. Ahmad Dahlan, Dalangan, Triharjo, Wates, Kulon Progo, Yogyakarta 55651 Telp. (0274) 775324 ext. 1000

#### PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : F9/2601.4/D.3/IX/2023

Tugas akhir dengan Judul : Ekspresi Cinta Dalam Lagu Sukarā dan Ḥob Eih karya Ummi Kulsum (Analisis Semiotika)

Nama : Eva Sakinah

NIM : 1900028061

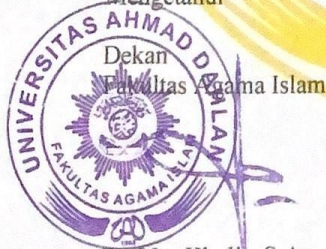
Telah diujikan pada tanggal : 18 Agustus 2023

Nilai Ujian : A/82

dan dinyatakan telah diterima di Fakultas Agama Islam Universitas Ahmad Dahlan.

Mengetahui

Yogyakarta, 01 September 2023



Dekan  
Fakultas Agama Islam

Ketua Program Studi  
Bahasa dan Sastra Arab

Dr. Nur Kholis, S.Ag., M.Ag  
NIPM 19750902 200101 111 0878390

Ferawati, SS., S.Psi., M.Hum.  
NIPM 198507232013110111171559

## PERSETUJUAN TIM PENGUJI

### PERSETUJUAN TIM PENGUJI

Skripsi Berjudul : Ekspresi Cinta Dalam Lagu Sukarā dan Ḥub Eih Karya Ummi Kulsum (Analisis Semiotika)

Yang disusun oleh

Nama : Eva Sakinah  
NIM : 1900028061  
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

Telah disetujui tim penguji ujian Munaqosah:

Ketua : Abdul Mukhlis, S.Ag., M.Ag. (.....)

Penguji 1 : Ferawati, S.S., S.Psi., M.Hum. (.....)

Penguji 2 : Fitria Sari Yuniarti, S.S., M.Hum. (.....)

Diuji di Yogyakarta pada tanggal 27 Agustus 2023

Waktu : 15.30-16.15 WIB

Nilai : A/82

Hasil : ~~Lulus Tanpa Perbaikan~~/ Lulus dengan Perbaikan/ ~~Tidak Lulus~~

## SURAT PERNYATAAN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Eva Sakinah  
NIM : 1900028061  
Program Studi : Bahasa Dan Sastra Arab  
Fakultas : Agama Islam  
Perguruan Tinggi : Universitas Ahmad Dahlan

Menyatakan bahwa naskah skripsi Ekspresi Cinta Dalam Lagu Sukarā dan Hub Eih Karya Ummi Kulsum (Analisis Semiotika) ini adalah hasil pekerjaan saya sendiri dan sepanjang pengetahuan saya tidak berisi materi yang ditulis orang lain sebagai persyaratan penyelesaian studi di perguruan tinggi ini ataupun perguruan tinggi lainnya, kecuali bagian tertentu yang saya ambil sebagai acuan dengan mengikuti tata cara etika penulisan karya ilmiah yang lazim. Apabila terbukti bahwa pernyataan ini tidak benar, hal tersebut sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya.

Yogyakarta, 27 Agustus 2023

Eva Sakinah



1900028061

## PERNYATAAN PESETUJUAN AKSES

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Eva Sakinah  
NIM : 1900028061  
Email : [eva1900028061@webmail.uad.ac.id](mailto:eva1900028061@webmail.uad.ac.id)  
Fakultas : Agama Islam  
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab  
Judul tugas akhir : **Ekspresi Perasaan Cinta Dalam Lagu *Sukārā* dan *Ḥub Eih Karya Ummi Kulsum (Analisis Semiotika)***

Dengan ini saya menyerahkan hak *sepenuhnya* kepada Perpustakaan Universitas Ahmad Dahlan untuk menyimpan, mengatur akses serta melakukan pengelolaan terhadap karya saya ini dengan mengacu pada ketentuan akses tugas akhir elektronik sebagai berikut

Saya (~~mengijinkan~~/~~tidak mengijinkan~~)\* karya tersebut diunggah ke dalam Repository Perpustakaan Universitas Ahmad Dahlan.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Yogyakarta, 27 Agustus 2023

Mengetahui,  
Pembimbing



Abdul mukhlis, S.Ag., M.Ag  
NIPM. 196903102005111110964161



Eva Sakinah  
Nim. 1900028061

## PERNYATAAN TIDAK PLAGIAT

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Eva Sakinah  
NIM : 1900028061  
Email : [eva1900028061@webmail.uad.ac.id](mailto:eva1900028061@webmail.uad.ac.id)  
Program Studi : Bahasa Dan Sastra Arab  
Fakultas : Agama Islam  
Judul tugas akhir : Ekspresi Cinta Dalam Lagu Sukārā dan Ḥub Eih Karya Ummi Kulsum (Analisis Semiotika)

Dengan ini menyatakan bahwa:

1. Hasil karya yang saya serahkan ini adalah asli dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar kesarjanaan baik di Universitas Ahmad Dahlan maupun di institusi pendidikan lainnya.
2. Hasil karya saya ini bukan saduran atau terjemahan melainkan merupakan gagasan, rumusan, dan hasil pelaksanaan penelitian atau implementasi saya sendiri, tanpa bantuan pihak lain, kecuali arahan pembimbing akademik dan narasumber penelitian.
3. Hasil karya saya ini merupakan hasil revisi terakhir setelah diujikan yang telah diketahui dan disetujui oleh pembimbing.
4. Dalam karya saya ini tidak terdapat karya atau pendapat yang telah ditulis atau dipublikasikan orang lain, kecuali yang digunakan sebagai acuan dalam naskah dengan menyebutkan nama pengarang dan dicantumkan dalam daftar pustaka.

Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya, Apabila di kemudian hari terbukti ada penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh karena karya saya ini, serta sanksi lain yang sesuai dengan ketentuan yang berlaku di Universitas Ahmad Dahlan.

Yogyakarta, 27 Agustus 2023

Eva Sakinah



NIM. 1900028061



## **MOTTO**

“Tersenyumlah, tidak ada yang perlu kamu sesali karena tuhanmu ada,  
rezekimu telah ditentukan dan umurmu telah digariskan, indahkan saja  
dirimu niscaya engkau akan menyaksikan keindahan disekelilingmu.” –

Habib Umar bin Hafidz

## **HALAMAN PERSEMBAHAN**

Skripsi ini penulis persembahkan kepada:

\*\*\*

Almamater Tercinta

Program Studi Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas Agama Islam

Universitas Ahmad dahlan

## KATA PENGANTAR



Alhamdulillah atas segala nikmat, karunia Allah, hidayah dan rahmat-Nya, hingga akhirnya peneliti dapat menyelesaikan skripsi ini dengan lancar. Salawat dan salam selalu tercurah kepada uswah hasanah, Rasulullah SAW, keluarga, sahabat, tabi'in, tabi'at dan ummatnya senantiasa setia dan istiqomah dengan syariat dan dakwah Islam.

Teriring doa dan rasa terimakasih kepada semua pihak, khususnya dalam menyelesaikan skripsi ini. Peneliti mengucapkan terimakasih kepada:

1. Bapak Dr. Mukhlas M.T, selaku rektor Universitas Ahmad Dahlan Yogyakarta, yang telah memberi kesempatan kepada peneliti untuk menimba ilmu di lembaga ini.
2. Bapak Dr. Nur Kholis, M. Ag, selaku dekan Fakultas Agama Islam Universitas Ahmad Dahlan, yang telah memberikan izin penelitian kepada peneliti untuk menyelesaikan tugas skripsi ini.
3. Ibu Ferawati, S.S., S. Psi., M. Hum, Ketua Program Studi Bahasa Dan Sastra Arab yang telah memberikan pengarahan dan dorongan kepada peneliti untuk penyusunan skripsi.
4. Dosen Pembimbing Skripsi Bapak Abdul Mukhlis, M. Ag Dosen yang membimbing sampai akhir saya menyelesaikan skripsi. Beliaulah yang secara langsung memberikan pengarahan dalam penyusunan skripsi

Semoga beliau dan keluarga selalu dilimpahkan kesehatan dan keberkahan dalam hidup.

5. Dosen Pembimbing Akademik Ibu Rika Astari, S.S., M.A. Dosen Pembimbing Akademik saya selama ini, dari awal menempuh pendidikan di Fakultas Agama Islam Universitas Ahmad Dahlan sampai saya menyelesaikan skripsi.
6. Seluruh dosen dan karyawan di Fakultas Agama Islam, yang telah mendidik dan memberikan ilmunya kepada peneliti.
7. Skripsi ini saya persembahkan untuk kedua orang tua saya Bapak Bakri Abdullah dan Ibu Sunarseh yang telah mengisi dunia saya dengan begitu banyak kebahagiaan, terima kasih karena selalu menjaga saya dalam doa-doa Ayah dan Ibu serta selalu membiarkan saya mengejar impian saya apa pun itu.
8. Saudara tercinta abang kandung saya Safwendi Hidayat dan Safitra Albar, kakak ipar Ariani dan Rahmita, paklik suprpto, bunda Musdalifah, dan bulik Tumirah yang senantiasa memberikan dukungan serta doa agar menyelesaikan skripsi ini.
9. Seluruh keluarga besar di Aceh yang selalu memberikan dukungan dan motivasi agar semangat dalam menempuh Pendidikan dan menyelesaikan skripsi.
10. Teman saya Luluk amelia, Marini, Febri, Alfiyana, Shapna, Dinda, Fitria yang selalu menyemangati saya dalam menyelesaikan skripsi.

11. Semua pihak yang tidak dapat peneliti sebutkan satu per satu yang telah membantu peneliti baik secara langsung maupun tidak langsung

## PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

Berdasarkan Surat Keputusan Bersama Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia tertanggal 22 Januari 1998 No: 158/1987 dan 0543/U/1987

### 1. Konsonan Tunggal

| Huruf Arab | Nama   | Huruf Latin        | Nama                        |
|------------|--------|--------------------|-----------------------------|
| ا          | Alif   | Tidak dilambangkan | Tidak dilambangkan          |
| ب          | ba'    | b                  | Be                          |
| ت          | ta'    | t                  | Te                          |
| ث          | sa'    | ṣ                  | es (dengantitik di atas)    |
| ج          | jim    | j                  | je                          |
| ح          | ha     | h}                 | ha (dengan titik di bawah)  |
| خ          | kha    | kh                 | ka dan ha                   |
| د          | dal    | d                  | De                          |
| ذ          | zal    | ẓ                  | zet (dengan titikdi atas)   |
| ر          | ra     | r                  | Er                          |
| ز          | zai    | z                  | Zet                         |
| س          | sin    | s                  | Es                          |
| ش          | syin   | sy                 | es dan ye                   |
| ص          | sad    | s}                 | es (dengan titik di bawah)  |
| ض          | dad    | d}                 | de (dengan titik di bawah)  |
| ط          | ta'    | t}                 | te (dengan titik di bawah)  |
| ظ          | za     | z}                 | zet (dengan titik di bawah) |
| ع          | 'ain   | '                  | koma terbalik               |
| غ          | gain   | g                  | Ge                          |
| ف          | fa'    | f                  | Ef                          |
| ق          | qaf    | q                  | Qi                          |
| ك          | kaf    | k                  | Ka                          |
| ل          | lam    | l                  | 'el                         |
| م          | mim    | m                  | 'em                         |
| ن          | nun    | n                  | 'en                         |
| و          | waw    | w                  | W                           |
| ه          | ha'    | h                  | Ha                          |
| ء          | hamzah | '                  | Apostrof                    |
| ي          | ya'    | Y                  | Ye                          |

2. Konsonan Rangkap Karena *Syaddah* ditulis Rangkap

|        |         |                     |
|--------|---------|---------------------|
| متعددة | Ditulis | <i>Muta'addidah</i> |
| عدّة   | Ditulis | 'iddah              |

3. Ta' *marbutah* di Akhir Kata ditulis *h*

|                |         |                           |
|----------------|---------|---------------------------|
| حكمة           | Ditulis | <i>Hikmah</i>             |
| علة            | Ditulis | 'illah                    |
| كرامة الاولياء | Ditulis | <i>Karāmah al-auliya'</i> |

4. Vokal Pendek

|      |               |         |                 |
|------|---------------|---------|-----------------|
| َ    | <i>fathah</i> | Ditulis | <i>A</i>        |
| فعل  |               | Ditulis | <i>fa'ala</i>   |
| ِ    | <i>Kasrah</i> | Ditulis | <i>I</i>        |
| ذكر  |               | Ditulis | <i>z\ukira</i>  |
| ُ    | <i>ḍammah</i> | Ditulis | <i>U</i>        |
| يذنب |               | Ditulis | <i>yaz\habu</i> |

5. Vokal Panjang

|   |                    |         |                   |
|---|--------------------|---------|-------------------|
| 1 | Fatḥah + alif      | ditulis | <i>a</i>          |
|   | جاهلية             |         | <i>Jāhiliyyah</i> |
| 2 | Fatḥah + ya' mati  | ditulis | <i>a</i>          |
|   | تنسى               |         | <i>tansa</i>      |
| 3 | Kasrah + ya' mati  | ditulis | <i>I</i>          |
|   | كريم               |         | <i>kar&gt;im</i>  |
| 4 | Ḍammah + wawu mati | ditulis | <i>u</i>          |
|   | فروض               |         | <i>furu&gt;d</i>  |

## 6. Vokal Rangkap

|   |                            |         |                |
|---|----------------------------|---------|----------------|
| 1 | Fathah + ya' mati<br>بينكم | ditulis | ai<br>bainakum |
| 2 | Fathah + wawu mati<br>قول  | ditulis | au<br>qaul     |

## 7. Vokal Pendek yang Berurutan dalam Satu Kata dipisahkan dengan Apostrof

|                 |         |                 |
|-----------------|---------|-----------------|
| أَنْتُمْ        | Ditulis | A'antum         |
| أَعَدَّتْ       | Ditulis | u'iddat         |
| لَنْ شَكَرْتُمْ | Ditulis | la'in syakartum |

## 8. Kata Sandang

Kata sandang dalam tulisan Arab dilambangkan dengan huruf Alif + Lam.

Kata sandang tersebut dibagi menjadi dua yaitu:

- Kata sandang yang diikuti oleh huruf qomariyah yang ditransliterasikan sesuai dengan aturan yang digariskan di depan dan sesuai dengan pola bunyinya.

Contoh: القمر – *al qomaru*

- Kata sandang yang diikuti oleh huruf syamsiah ditransliterasikan sesuai dengan aturan yang digariskan di depan dan sesuai dengan pola bunyinya.

Contoh: الشمس – *Asy Syamsu*



### 9. Penulisan Kata-kata dalam Rangkaian Kalimat

|            |         |                       |
|------------|---------|-----------------------|
| ذوى الفروض | Ditulis | <i>z\awi al-furūd</i> |
| أهل السنة  | Ditulis | <i>ahl as-sunnah</i>  |

## ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk menemukan makna melalui semiotika Riffaterre yang terdapat pada 25 baris lagu Sukārā dan 30 baris lagu Ḥub Eih karya Ummi Kulsum. Semiotika sastra adalah ilmu yang mempelajari segala sesuatu tanda. Michael Riffaterre adalah salah satu ahli dalam semiotika, ia menyatakan langkah penelitian dengan memperhatikan beberapa aspek yang menjadi rujukan seperti penggantian arti, penyimpangan arti dan penciptaan arti. Metode pada penelitian ini menggunakan metode kualitatif. Dalam lagu Sukārā ini, terdapat ungkapan perasaan yang dalam dan intens antara kedua kekasih tersebut. Melalui lirik yang penuh emosi, lagu ini mengungkapkan kesetiaan, kegembiraan, dan keindahan cinta yang mereka rasakan. Adapun lagu Ḥub Eih ini, mengeksplorasi aspek-aspek psikologis dan filosofis cinta, mempertanyakan arti sejati cinta dalam kehidupan manusia. Sumber data pada penelitian ini adalah lagu Sukārā dan lagu Ḥub Eih . Hasil pada penelitian ini menunjukkan bahwa lagu Sukārā terdapat 25 baris dan 30 baris lagu Ḥub Eih karya Ummi Kulsum terdapat semiotika Riffaterre berupa (1) pembacaan heuristik, (2) Pembacaan hermeneutik, (3) ketidaklangsungan ekspresi berupa (a) penggantian arti, (b) penyimpangan arti, (c) penciptaan arti, (4) matriks, (5) model, (6) varian dan (7) hipogram.

Kata Kunci: Analisis, Semiotika Riffaterre, lagu Sukārā, lagu Ḥub Eih

## ABSTRACT

The Purpose of his study is to find meaning through Riffaterre's semiotics, which is found in 25 lines of the song Sukārā and 30 lines of Ḥub Eih by Ummi Kulsum. Michael Riffaterre, a semiotician, states that the research steps are by paying attention to several aspects as references, such as changing meaning, distorting meaning, and creating meaning. The method in this study uses qualitative methods. In this Sukārā song, there is an expression of intense feelings between two lovers. The song expresses the loyalty, joy, and beauty of the love they feel through the emotional lyrics. The Ḥub Eih song examines the psychological and philosophical aspects of love and questions the true meaning of love in human life. The data sources in this study are the Sukārā song and the Ḥub Eih song. The results of this study indicate that the 25-line Sukārā song and 30-line Ḥub Eih song by Ummi Kulsum have Riffaterre semiotics in the form of (1) heuristic reading, (2) hermeneutic reading, (3) indirect expression in the form of (a) meaning substitution, (b) deviation of meaning, (c) creation of meaning, (4) matrix, (5) model, (6) variant, and (7) hypogram.

Keywords: Analysis, Riffaterre Semiotics, Sukārā song, Ḥub Eih song

## DAFTAR ISI

|  |       |
|--|-------|
| HALAMAN PENYEKAT .....   | ii    |
| NOTA DINAS .....   | iii   |
| PENGESAHAN TUGAS AKHIR .....   | iii   |
| PERSETUJUAN TIM PENGUJI .....  | v     |
| SURAT PERNYATAAN .....   | vi    |
| PERNYATAAN PESETUJUAN AKSES .....  | vii   |
| PERNYATAAN TIDAK PLAGIAT .....   | viii  |
| MOTTO .....  | ix    |
| HALAMAN PERSEMBAHAN .....  | x     |
| KATA PENGANTAR .....   | xi    |
| PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN.....  | xiv   |
| ABSTRAK.....   | xviii |
| ABSTRACT.....  | xix   |
| DAFTAR ISI.....  | xx    |
| BAB I.....   | 1     |
| A. PENDAHULUAN.....  | 1     |
| B. Rumusan Masalah.....  | 6     |
| C. Tujuan Penelitian .....   | 6     |
| D. Manfaat Penelitian .....  | 6     |
| E. Tinjauan Pustaka .....  | 7     |
| F. Metode penelitian .....   | 25    |
| G. Sistematika Penyajian.....  | 28    |
| BAB II.....  | 30    |
| PEMBACAAN HEURISTIK LAGU <i>SUKĀRĀ</i> DAN <i>ḤUB EIḤ</i> KARYA UMMI<br>KULĪSUM.....   | 30    |
| A. Pembacaan Heuristik Lagu <i>Sukārā</i> .....  | 30    |
| B. Kesimpulan .....  | 37    |
| C. Pembacaan Heuristik Lagu <i>Ḥub Eih</i> .....                                       | 37    |
| D. kesimpulan .....  | 45    |
| BAB III .....  | 46    |
| PEMBACAAN HERMENEUTIK LAGU <i>SUKĀRĀ</i> DAN <i>ḤUB EIḤ</i> KARYA UMMI<br>KULĪSUM..... | 46    |

|  |    |
|--|----|
| A. Pembacaan Hermeunetik Lagu <i>Sukārā</i> .....  | 46 |
| 1. Ketidaklangsungan Ekspresi.....                 | 48 |
| B. Pembacaan Hermeneutik Lagu <i>Ḥub Eih</i> ..... | 60 |
| 1. Ketidaklangsungan Ekspresi.....                 | 63 |
| BAB IV .....                                       | 72 |
| PENUTUP .....                                      | 72 |
| A. Kesimpulan .....                                | 72 |
| B. Saran .....                                     | 74 |
| DAFTAR PUSTAKA .....                               | 76 |